

---

Nähanlage zum Aufnähen von  
Hemden- und Jeanstaschen

Sewing unit for attaching  
shirt- and jeans pockets

Unité de couture pour la pose des  
poches de chemises et de jeans

---



806

## 806 – Nähanlage zum Aufnähen von Taschen

Größte Flexibilität in der Anpassung an Kundenwünsche, optimale ergonomische Gestaltung für hohe Produktivität, besondere Servicefreundlichkeit für kontinuierliche Einsatzbereitschaft sind die herausragenden Eigenschaften der Baureihe 806, der Nähanlage zum Aufnähen von Taschen auf Jeans (806-111) und Hemd (806-121).

Mit der Klasse 806-521 können in einer Operation Tasche und Patte gemeinsam aufgenäht werden. Eine konventionell vorbereitete zweiteilige Patte, mit oder ohne Einlage, wird zusammen mit dem Taschenzuschnitt in der Nähanlage positioniert. Nachdem die Tasche aufgenäht ist, wird die Patte auf der Innenseite angenäht, gewendet und auf der Außenseite mit Einzel- oder Doppelnahnt niedergestept. Wahlweise können diese Nähte für eine Bleistiftöffnung unterbrochen werden.

Der verlängerte Abstand zwischen Falt- und Nähstation bei der Klasse 806-411 oder der Klasse 806-421 ermöglicht die Verarbeitung großer Nähgutteile, z.B. ganzzahliger Vorderteile für die Berufsbekleidung. Das Nähfeld kann für Taschen bis zu 300 x 300 mm ausgelegt werden.

### Mehr Flexibilität

- Individuelle Anpassung der Nahtprogramme an verschiedene Materialien
- Korrekturen für Umbugg, Ecken- und Riegelstiche direkt an der Nähanlage
- Nähfeldgröße für Jeanstaschen (806-111): 220 x 230 mm
- Nähfeldgröße für Hemdentaschen (806-121): 200 x 220 mm
- Schnellwechseinrichtung für Umbuggsätze und Transferplatten
- Flexibles Staplersystem für unterschiedliche Zuschnittgrößen
- Einzel- und Doppelnähte, Zusatz- und Ziernähte zur individuellen Gestaltung

### Mehr Produktivität

- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Vakuumunterstützung beim Faltvorgang des Nähgutes
- Optimale Sichtverhältnisse zum Streifenausrichten bei Rapportstoffen
- Positionierhilfen für Nähwerkzeuge

### Leistungsbeispiele in 480 Min.

- 806-111 (Jeans) ca. 1.600 Taschen
- 806-121 (Hemd) ca. 2.400 Taschen

## 806 – Sewing unit for attaching pockets

Great flexibility adapting to customers' wishes, ergonomic design for high productivity, and easy to service therefore always available: these are the super characteristics of the 806 series, the sewing unit for attaching pockets to jeans (808-111) and shirts (806-121).

The class 806-521 can sew on pockets and flaps at the same time. A conventionally prepared flap, with or without interlining, is positioned with the cut pocket in the sewing unit. As soon as the pocket is attached, the flap is sewn on the inside, turned, and stitched down with a single or double seam. These seams can be opened (optionally) to make a pencil pocket, if required.

The lengthened distance between folding and sewing station of class 806-411 or class 806-421 allows the processing of large workpieces, e.g. one-piece workwear fronts. The sewing field can be adapted to pockets of up to 300 x 300 mm.

### More flexibility

- Individual adaptation of sewing programs for different materials
- Modifications for creasing, corner and tack-stitching directly at the sewing unit
- Sewing field size for jeans pockets (806-111): 220 x 230 mm,
- Sewing field size for shirt pockets (806-121): 200 x 220 mm
- Fast exchange facility for creasing kits and transfer plates
- Flexible stacking system for differing material sizes
- Single and double seams, additional and decorative seams for individual design

### More productivity

- Fully overlapping work cycle
- Vacuum assistance during folding of material
- Ideal view when aligning patterns requiring matching
- Positioning aids for sewing tools

### Performance example in 480 min.

- 806-111 (Jeans) approx. 1.600 pockets
- 806-121 (Shirt) approx. 2.400 pockets

## 806 – Unité de couture pour la pose des poches

Un maximum d'adaptabilité aux desiderata de la clientèle, un aménagement ergonomique optimal en faveur d'une haute productivité, une extrême commodité d'entretien au profit d'une disponibilité constante, telles sont les propriétés de l'unité de couture, série 806, conçue pour la pose de poches sur jeans (806-111) et sur chemises (806-121).

La classe 806-521 permet de poser en une seule opération la poche et le rabat. Un rabat en deux parties, préparé conventionnellement, avec ou sans triplure, est tout d'abord positionné dans l'unité de couture avec la découpe de poche. Après la couture de la poche, le rabat est cousu contre le côté intérieur, retourné, puis surpiqué côté extérieur par une couture simple ou double. En option, la couturière peut interrompre ces coutures pour laisser une ouverture de crayon.

L'espacement agrandi entre la station de rempliage et le poste de couture des classes 806-411 et 806-421 permet le traitement de grandes pièces d'ouvrage, des devants en une pièce de vêtements de travail par exemple. Le champ de couture peut être dimensionné pour des poches jusqu'à 300 x 300 mm.

### Supplément de flexibilité

- Adaptation personnalisée des programmes de couture aux diverses matières
- Corrections du rempliage, des points d'angle et d'arrêt directement sur l'unité de couture
- Surface de couture jusqu'au format 220 x 230 mm pour les poches de jeans (806-111)
- Surface de couture jusqu'au format 200 x 220 mm pour les poches de chemises (806-121)
- Dispositif d'échange rapide pour kits de rempliage et plaques de transfert
- Système d'empilage flexible s'adaptant aux différentes tailles des pièces découpées
- Coutures simples et doubles, coutures supplémentaires et coutures d'ornement pour personnaliser la confection

### Supplément de productivité masqué

- Mode de travail en temps entièrement-masqué
- Opération de pliage de l'ouvrage assistée par aspiration
- Visibilité optimale pour ajuster les rayures de tissus à dessin répétitif
- Accessoires d'aide au positionnement de l'outillage de couture

### Exemples de performance en 480 min.

- 806-111 (jeans) env. 1.600 poche
- 806-121 (chemises) env. 2.400 poches

## Konzept zur Erstellung der Nahtprogramme und Anwendungsbeispiel

Für den Taschenentwurf, für Naht- und Riegelprogramme, für Zier- und Zusatznähte sowie für Programmkorrekturen und Variantenbildungen usw., bietet Dürkopp Adler optional das Softwarepaket „DACAPO“ an. Die Basis hierfür bildet ein CAD-Programm, das um zusätzliche Funktionen erweitert wurde, die speziell auf Nähoperationen ausgerichtet sind.

Dieses Softwarepaket ist auf allen handelsüblichen PC's oder Notebook's mit dem Betriebssystem ab «Microsoft WINDOWS 95®» lauffähig. Eine PCMCIA-Schnittstelle ist für die Kommunikation mit der Baureihe 806 notwendig.

## Approach to the making of seam programs and example of application

Dürkopp Adler offers an optional software package, called "DACAPO", for designing pockets, for seam an tacking programs, for decorative and additional seams, and for modifying programs, making variations, etc.

This is based on a CAD program extended b additional functions specially designed for sewing operations. The software package can be run on all industry standard PCs or notebook computers using the «Microsoft WINDOWS 95®» operating system. A PCMCIA interface is required for communication with the 806 series.

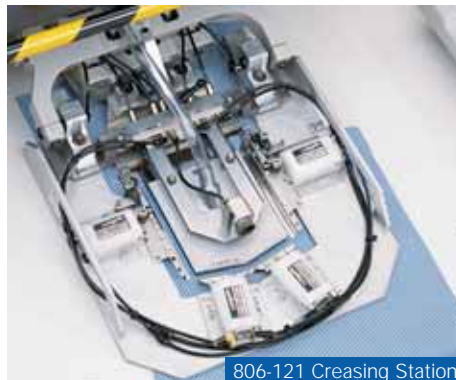
## Stratégie d'élaboration des programmes de couture et exemple d'application

Dürkopp Adler propose, en option, un progiciel spécifique, qui s'appelle «DACAPO», pour l'ébauche des poches, pour les programmes de couture et de points d'arrêt, pour les coutures d'ornement et coutures complémentaires, ainsi que pour les corrections de programme et la constitution des variables, etc.

Ce progiciel se fonde sur un programme DAO enrichi de fonctions supplémentaires spécialement affectées aux opérations de couture. Ce progiciel fonctionne sur tous les PC ou calepins électroniques en vente dans le commerce et équipés du système d'exploitation «Microsoft WINDOWS 95®». Pour une communication avec la série 806, il est nécessaire de les équiper d'une interface PCMCIA.



806-121 Shirt



806-121 Creasing Station



806-521 Flap attach



806 Graphic Display



806-111



806-111 Jeans

## Anwendungsbeispiel: Aufnähen von Taschen auf Hemd und Jeans

1. Das Vorderteil wird auf der Nähgutauflage positioniert und durch ein Vakuum fixiert.
2. Der Taschenschnitt wird auf dem Mittelschieber positioniert.
3. Zum Streifenausrichten wird der Mittelschieber auf das Vorderteil abgesenkt.
4. Nach dem Start der Nähanlage erfolgt das Umbiegen, Nähen und Stapeln automatisch.
5. Die Nähanlage ist während des Nähvorganges bereits wieder zum erneuten Beladen bereit (voll überlappte Arbeitsweise).

## Example of application: attaching pockets to shirts and jeans

1. The front panel is positioned on the material base and held in place by a vacuum.
2. The cut pocket is placed on the centre slider.
3. The middle slider is lower onto the front panel to align the stripes.
4. Once the sewing unit is started, the creasing, sewing and stacking proceeds automatically.
5. The sewing unit is already ready for reloading during the sewing process (fully overlapping working method).

## Exemple d'application: pose de poches sur chemises et jeans

1. Après avoir été positionnée sur la tablette à ouvrage, le devant est retenue par aspiration.
2. La découpe de poche est placée sur le curseur central.
3. Pour aligner les rayures, le curseur central s'abaisse sur le devant.
4. Après la mise en marche de l'unité de couture, le repliement, la couture et l'empilage se déroulent automatiquement.
5. Pendant le cycle de couture, l'unité peut être chargée de nouveau (temps de travail entièrement masqué).

## Die technischen Daten der Nähanlage 806

## Technical data of the sewing unit 806

## Les données techniques de l'unité de couture 806

	[mm]	[min <sup>-1</sup> ] max.	Material	Sewing field size									
			Matière	Champ de couture									
				X/Y [mm] max.									
<b>806-111100</b>	3,5	3.800	MS, M	220 x 230	●	●	●		●	●	●	●	●
<b>806-121100</b>	3,0	4.000	L, LM	200 x 220	●	●		●	●	●		●	●
<b>806-411200</b>	3,5	3.800	MS, M	220 x 230 / 300 x 300*	●	●	●		●	●	●	●	●
<b>806-421200</b>	3,0	4.000	L, LM	220 x 230 / 300 x 300*	●	●		●	●	●		●	●
<b>806-521100</b>	3,0	4.000	L, LM	220 x 230	●	●		●	●	●		●	●

L = Leichtes Nähgut  
 LM = Leichtes bis mittelschweres Nähgut  
 MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut  
 S = Schweres Nähgut  
 ● = Serienausstattung  
 \* = Optionale Zusatzausstattung

L = Lightweight material  
 LM = Light to medium weight material  
 MS = Medium to heavy weight material  
 S = Heavy weight material  
 ● = Standard equipment  
 \* = Optional equipment

L = Tissu léger  
 LM = Tissu léger à moyen  
 MS = Tissu moyen à lourd  
 S = Tissu à lourd  
 ● = Equipement standard  
 \* = Equipement en option

	Nominal voltage	Power consumption	Weight	Core thread			Dimensions (L., B., H.)
	Tension nominale	Puissance consommée	Poids	Retors de guipage			Dimensions (L., W., H.)
	[V], [Hz]	[KVA] max.	[kg]	max.		max.	[mm]
<b>806-111100</b>	1x230 V, 50/60 Hz	1	630	12/3	134	80 – 140	30 6 2.300 1.750 1.750
<b>806-121100</b>	1x230 V, 50/60 Hz	1	600	50/2	134	70 – 100	28 6 2.300 1.750 1.750
<b>806-411200</b>	1x230 V, 50/60 Hz	1	710	12/3	134	80 – 140	30 6 2.800 1.750 1.750
<b>806-421200</b>	1x230 V, 50/60 Hz	1	680	50/2	134	70 – 100	28 6 2.800 1.750 1.750
<b>806-521100</b>	1x230 V, 50/60 Hz	1	650	50/2	134	70 – 100	30 6 2.300 1.750 1.750

### Technische Merkmale

- Schrittmotor-Technik als Antrieb für X- und Y-Bewegungen des Nähgutes
- Schnittstellenmotor als Nähtrieb
- Bedienfeld mit graphischer Bedienführung und international verständlichen Symbolen
- RAM-Speicherkarte zum Abspeichern und Überspielen von Nähprogrammen und Maschinendaten
- Programm-Korrekturen für Umbug, Ecken und Riegelstiche
- Variantenbildung der Nahtprogramme für unterschiedliche Materialien
- Fehlerdiagnose-System
- Nadelfadenwächter
- Stichzählung
- Softwarepaket „DACAPO“

### Technical features

- Step motor as a drive unit for X and Y-axis movements of the material
- Interface motor as sewing unit drive system
- Operating panel with graphical user interface and internationally comprehensible symbols
- RAM memory module for storing and transferring sewing programs and machine data
- Program modifications for creases, corner and tack stitching
- Creation of variations of sewing programs for different materials
- Error diagnostics program
- Needle thread monitor
- Stitch counting
- Software package "DACAPO"

### Particularités techniques

- Déplacement de l'ouvrage selon les axes X et Y assuré par moteur pas-à-pas
- Mécanisme d'entraînement à moteur équipé d'une interface
- Clavier de commande avec pilotage de la couturière par graphismes, symboles compréhensibles à l'échelle internationale
- Carte RAM pour mémoriser et copier les programmes de couture ainsi que les données-machine
- Corrections programmées pour le rempiage, les points d'angle et d'arrêt
- Constitution des variantes de programmes de couture pour les différentes matières
- Système de diagnostic des pannes
- Contrôleur de fil d'aiguille
- Compteur de points
- Progiciel spécifique « DACAPO »

Eine Nadel	Doppelsteppstich	Vertikalgreifer, groß	Horizontalgreifer, klein	Fadenabschneider	Nadelfadenwächter	Pneumatische Nadelkühlung	Überwurfstapler	CNC-Bahnsteuerung mit Programmsteuerung
Single needle	Lockstitch	Vertikal hook, large	Horizontal hook, small	Thread trimmer	Needle thread monitor	Pneumatic needle cooling	Flip stacker	CNC contour control with program control
Une aiguille	Point noué	Crochet vertical, grande	Crochet horizontal, petit	Coupe-fil	Contrôleur de fil d'aiguille	Refroidissement d'aiguille pneumatique	Extracteur	Commande de contours CNC avec commande de programme